



DEU

ITA

## Über Buddha und Buddhismus

## A proposito di Budda e del buddismo

**Auszug aus dem 205. Kontakt vom Montag, 3. Februar 1986, 14.18 Uhr**

**Estratto dal 205° contatto di lunedì 3 febbraio 1986, 14:18**

[...]

**Billy:** Richtig, das sagte ich so. Dann habe ich jetzt eine Frage, die sich nicht mit solchen Dingen befasst, sondern die auf Buddha bezogen ist. Siddhattha Gotama «Buddha» wird immer als sehr fettleibig dargestellt, doch meines Wissens war er überhaupt nicht so korpulent. Hast du einige Kenntnisse diesbezüglich?

**Quetzal:**

18. Siddhattha Gotama war ein Mann von normaler Statur, mit einer Körpergröße von 170 Zentimetern sowie mit einem Körpergewicht von 67 Kilogramm.

19. Alle Statuen- oder Bilddarstellungen in bezug auf seine Gestalt und den ganzen Körper beruhen auf Verfälschungen, wie sich das auch hinsichtlich verschiedener seiner Lehraussagen bezieht, die sowohl von seinen Schülern usw. nicht nur falsch verstanden, sondern folglich auch falsch interpretiert und verbreitet wurden.

20. Dies gilt auch im Bezug auf um ihn gewobene Legenden, die von seinen Anhängern frei erfunden wurden, um mehr aus ihm zu machen, als er in Wirklichkeit war, nämlich nur ein einfacher, jedoch gebildeter Mensch, der aber in den wirklichen Geistesbelangen (Schöpfungsenergiesbelangen) und den geistig-schöpferischen Gesetzmässigkeiten (Schöpfungs-energetischen Gesetzmässigkeit) sowie deren Zusammenhängen und deren Wirken nicht sehr belehrt und nicht sehr gebildet war, selbst viele Fakten der Lehre falsch verstanden hatte und diese folgemässig auch falsch lehrte.

[...]

**Billy:** Esatto, è quello che ho detto. Ora ho una domanda che non tratta queste cose, ma riguarda il Budda. Siddhattha Gotama «Buddha» viene sempre rappresentato molto obeso, ma per quanto ne so non era affatto corpulento. Hai qualche conoscenza a riguardo?

**Quetzal:**

18. Siddhattha Gotama era un uomo di costituzione normale, con un'altezza di 170 centimetri e un peso corporeo di 67 chilogrammi.

19. Tutte le rappresentazioni statuarie o figurative relative alla sua figura e a tutto il corpo si basano su falsificazioni, come anche per quanto riguarda diversi suoi insegnamenti, i quali non furono soltanto fraintesi dai suoi allievi ecc. ma, conseguentemente, anche mal interpretati e diffusi.

20. Ciò vale anche per le leggende intessute attorno a lui, che vennero inventate dai suoi seguaci per renderlo di più di ciò che era realmente, vale a dire una persona semplice ma istruita, ma non molto preparata ed istruita nelle questioni energetico-creazionali delle leggi energetico-creazionali, come nelle loro relazioni e nel loro funzionamento, una persona che aveva frainteso molti fatti dell'insegnamento e, di conseguenza, li aveva anche insegnati in modo errato.

21. Doch das, mein Freund, muss für heute wieder genügen, denn dein gesundheitliches Aussehen ist nicht das Beste.

22. Du bedarfst der Ruhe.

23. Auf Wiedersehn.

**Billy:**

Tschüss. Mach's gut.

21. Ma questo, amico mio, per oggi ti dovrà bastare, poiché il tuo aspetto non è dei migliori.

22. Hai bisogno di riposarti.

23. Arrivederci.

**Billy:**

Ciao. Stammi bene.

**Tradotto in lingua italiana** di Enrico Freguja in data 24/04/2023, controllato e pubblicato sul sito da FIGU-Landesgruppe ITALIA <https://it.figu.org>

**Clausola di esclusione di responsabilità:**

Questo testo è il risultato di una traduzione effettuata dal tedesco all'italiano. L'Associazione **FIGU**, che ha sede centrale in Svizzera, **non è responsabile di eventuali errori ivi contenuti**. La responsabilità della traduzione ricade esclusivamente sui traduttori della **FIGU-Landesgruppe Italia (FLIT)**, che da sempre adotta la massima attenzione e professionalità per elaborare traduzioni con il più alto livello di correttezza possibile. A tal fine, il testo è comunque presentato in versione bilingue, con a fronte l'originale in tedesco, di cui la **FLIT garantisce la conformità all'originale**.

**Il copyright dell'autore del testo originale si estende anche alla traduzione in italiano.**

**FIGU-Landesgruppe ITALIA**

e-mail: [info@it.figu.org](mailto:info@it.figu.org)

website: <https://it.figu.org>

**COPYRIGHT und URHEBERRECHT 2024** bei «Billy» Eduard Albert Meier, «Freie Interessengemeinschaft Universell», Semjase Silver Star Center, 8495 Schmidrüti, Schweiz. Kein Teil dieses Werkes, keine Photos und sonstige Bildvorlagen, keine Dias, Filme, Videos und keine anderen Schriften oder sonstige Materialien usw. dürfen ohne schriftliche Einwilligung des Copyrightinhabers in irgendeiner Form (Pho#tokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren), auch nicht für Zwecke der Unterrichtsgestaltung usw., reproduziert oder unter Verwen#dung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

Veröffentlicht auf [www.FIGU.org](http://www.FIGU.org) durch: «Freie Interessengemeinschaft Universell», Semjase Silver Star Center, Hinterschmidrüti 1225, 8495 Schmidrüti, Schweiz

**COPYRIGHT e DIRITTI D'AUTORE 2024** di «Billy» Eduard Albert Meier, «Freie Interessengemeinschaft Universell», Semjase Silver Star Center, 8495 Schmidrüti, Svizzera. Nessuna parte di quest'opera, nessuna fotografia o altra immagine, nessuna diapositiva, film, video o altri scritti o materiali ecc., possono essere riprodotti senza il consenso scritto del titolare del copyright in nessuna forma (fotocopie, microfilm o qualsiasi altro metodo), neanche per scopi didattici ecc., né possono essere elaborati, duplicati o distribuiti usando sistemi elettronici.

Pubblicato su [www.FIGU.org](http://www.FIGU.org) da: «Freie Interessengemeinschaft Universell», Semjase Silver Star Center, Hinterschmidrüti 1225, 8495 Schmidrüti, Svizzera.